

2013 年 6 月

	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	联合国 粮食及 农业组织	Food and Agriculture Organization of the United Nations	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
---	--	--------------------	---	---	---	--

大会

第三十八届会议

2013 年 6 月 15—22 日，罗马

总务委员会第三份报告

I. 表决权

1. 在 2013 年 6 月 15 日（星期六）第一次会议上，总务委员会注意到，14 个成员国未交纳足够的分摊会费以保留它们在大会中的表决权。从那时以来发生了如第 2 段至第 7 段所述的变化。
2. 一个成员国（吉布提）缴付了一笔款项，数额足以恢复其表决权。
3. 六个成员国（安提瓜和巴布达、多米尼克、格林纳达、几内亚比绍、帕劳、土库曼斯坦）没有要求给予特殊考虑，也没有登记参加大会。
4. 二个成员国（尼日尔、圣多美和普林西比）出席本届会议，但既未请求恢复表决权，也未通知是否在安排付款事宜。秘书处继续与这些成员国的代表团积极接触，以确保它们了解本国交纳会费情况以及对其表决权的后果。
5. 三个成员国请求根据《章程》第 III 条第 4 款给予特别考虑并准许表决：
 - 多米尼加共和国—6 月 15 日来函，援引其宏观经济形势困难（GC 2013/INF/8）
 - 索马里—5 月 28 日来函，援引内战的影响和经济形势困难造成制约（GC 2013/INF/2）
 - 塔吉克斯坦—2013 年 6 月 17 日来函，援引自然灾害和战后复苏困难（GC 2013/INF/5）

本文件可通过此页 QR 二维码快速读取；粮农组织采用 QR 码旨在尽量减轻环境影响并倡导以更为环保的方式开展交流。其他文件可访问：www.fao.org。



ma947c

6. 目前有表决权问题的两个成员国，即科摩罗和利比里亚，提议按分期付款计划缴付其拖欠会费。因此，委员会建议大会恢复其表决权（见附录 C 和 D 中的决议草案）。

7. 总务委员会按照这些标准对五项请求进行逐例审核后，建议恢复五个成员国，即：科摩罗和利比里亚（已提交分期付款计划）以及多米尼加共和国、索马里和塔吉克斯坦（要求根据章程第 III 条第 4 款给予特殊考虑）的表决权。大会呼吁多米尼加共和国、索马里和塔吉克斯坦通过分期付款计划努力解决其欠款问题。

8. 总务委员会忆及大会 2005 年以及财政委员会 2013 年 3 月提出的建议，即：今后有关恢复表决权的请求应提交总干事，以提交大会年财政委员会春季会议审议。总务委员会向大会建议，应由章法委审议落实此项提案所涉及法律层面的问题，包括是否需要修改本组织基本文件。

附录 A 截至 2013 年 6 月 20 日可能面临表决权问题的成员国

附录 B 成员国来函请求根据章程第 III 条第 4 款给予特殊考虑的情况汇总表

II. 任命理事会独立主席

9. 总务委员会建议大会通过下列决议：

第.../2013 号决议

任命理事会独立主席

大会，

根据本组织《总规则》第 XII 条第 10 款(a)项，进行了无记名投票：

考虑了有关理事会独立主席的本组织《总规则》第 XXIII 条的内容，以及关于理事会独立主席的第 9/2009 号决议¹；

鉴于需要维护理事会独立主席作用的独立性和责任性：

1. 宣布任命_____担任理事会独立主席，任期截至大会第三十九届会议（2015 年 6 月）；
2. 决定理事会独立主席职位的任命条件如下：
 - a) 要求独立主席在罗马参加理事会、大会、财政委员会和计划委员会的所有会议，而且一般每年应在罗马居住至少六至八个月；
 - b) 将向独立主席支付金额相当于 23 800 美元的年度津贴；

¹ 《基本文件》第 II 编第 E 节。

- c) 独立主席在罗马期间或因履行理事会独立主席职责而出差期间，其每日津贴按适用的标准每日生活津贴乘以 140% 支付；
- d) 独立主席因履行理事会独立主席职责而出差期间，其差旅费将由本组织支付；
- e) 独立主席在罗马履行理事会独立主席职责期间，或因履行其职责而出差期间，将依照粮农组织《行政管理手册》第 VII 部分第 343 节的规定，给予健康保护和医疗保险；
- f) 将向独立主席提供秘书处服务，以协助其履行各项职责；
- g) 若独立主席提出口译服务请求，将依据资源的可得情况予以提供；
- h) 在独立主席履行其职责期间，将向其提供所需办公室、设备和用品；
- i) 在独立主席履行其职责期间，将协助其完成必要的行政手续，以获取驻罗马工作或出差所需的文件。

3. **决定**由独立主席和粮农组织商定本决议的执行方式。

(2013 年 6 月...日通过)

10. 总务委员会建议财政委员会在 2013 年 11 月召开的第一五〇届会议上审议与理事会独立主席职务有关的津贴和条件，并根据该委员会的建议做相应调整。

III. 欧洲联盟对因其加入本组织所产生的 行政开支及其它费用的付款

11. 《章程》第 XVIII 条第 6 款规定：

“一个成员组织无需根据本条第 2 款的规定为预算缴纳会费，但应向本组织交纳由大会确定的一笔款额，以支付因其参加本组织而产生的行政和其他开支（……）。”

12. 大会在 1993 年第二十七届会议上要求财政委员会审议欧洲联盟一次性付款的计算方法。财政委员会在 1994 年 4 月第七十八届会议上提出了一种计算方法，大会根据这种计算方法在各届会议上确定欧洲联盟的付款额。

13. 财政委员会第一〇八届会议（2004 年 9 月）和第一〇九届会议（2005 年 5 月）重新审查了这种计算方法。财政委员会审查了修订计算方法的提案，该项提案将使欧洲联盟捐款的两年度调整反映欧元区或东道国官方生活费用的上涨。根据修订的计算方法，调整公式将更加符合分算分摊会费的方法，而不会对欧洲联盟向本组织捐款的两年度调整产生实质性影响。委员会同意对计算方法的拟议修订，使用欧元区或东道国官方生活费用上涨的较高比例来调整欧洲联盟任何两年度的捐款。

14. 2011 年大会第三十七届会议采用这种新的计算方法，确定 2012-13 两年度欧洲联盟应支付一次性款项为 550 414 欧元。

15. 根据上述情况，用于调整一次性付款额的方法以欧元区或东道国官方生活费用上涨的较高比例为基础。根据经济学人信息部的数字，欧元区 2012 年消费者价格通货膨胀率为 2.5%，2013 年预测为 1.8%，平均为 2.2%。经济学人信息部提出的意大利消费协调价格指数 2012 年为 3.3%，2013 年预测为 1.3%，平均为 2.3%。因此，在计算时应使用的通货膨胀数为 2.3%，即较高的那个数字。对先前 550 414 欧元的捐款额采用这一比例，产生 563 074 欧元的新数字。

16. 因此，总务委员会建议大会确定 2014-15 两年度欧洲联盟因参加本组织而产生的行政及其他支出应支付一次性款项为 563 074 欧元。

17. 与以往两年度一样，建议欧洲联盟支付的款额归入总干事根据《财务条例》第 6.7 条设立的信托基金或特别基金。

附录 A

截至 2013 年 6 月 20 日可能面临表决权问题的成员国

	成员国	拖欠会费额 美元	拖欠会费额 欧元	为确保表决权而 需交纳最低款额 美元
1.	安提瓜和巴布达	\$ 313,289.01	€ 37,214.41	\$ 340,896.42
2.	科摩罗	\$ 258,584.29	€ -	\$ 248,475.97
3.	多米尼克	\$ 6,766.72	€ 6,083.69	\$ 5,036.63
4.	多米尼加共和国	\$ 156,266.28	€ 305,857.32	\$ 234,601.46
5.	格林纳达	\$ 8,936.21	€ 7,740.46	\$ 9,459.33
6.	几内亚比绍	\$ 113,678.46	€ 16,821.97	\$ 125,358.23
7.	利比里亚	\$ 121,619.85	€ 14,733.60	\$ 130,407.23
8.	尼日尔	\$ 10,451.19	€ 9,847.4	\$ 8,766.07
9.	帕劳	\$ 17,424.34	€ 16,821.97	\$ 29,104.11
10.	圣多美和普林西比	\$ 119,845.97	€ 10,408.64	\$ 123,945.61
11.	索马里	\$ 359,092.46	€ 16,821.97	\$ 370,772.23
12.	塔吉克斯坦	\$ 73,788.03	€ 3,813.89	\$ 63,792.92
13.	土库曼斯坦	\$ 560,652.97	€ 125,105.59	\$ 564,499.65
		\$2,120,395.78	€ 571,267.91	\$2,255,115.86

附录 B

可能会有表决权问题的成员国来函汇总表							
	成员国	“成员国无法控制的情形”的标准				分期付款计划	未收到任何正式请求
		恶劣天气条件	自然灾害	战争、冲突或国际制裁	外汇有限 财政危机	提出分期付款计划的成员	
1.	安提瓜和巴布达						X
2.	科摩罗					X	
3.	多米尼克						X
4.	多米尼加共和国				X		
5.	格林纳达						X
6.	几内亚比绍						X
7.	利比里亚					X	
8.	尼日尔						X
9.	帕劳						X
10.	圣多美和普林西比						X
11.	索马里			X	X		
12.	塔吉克斯坦	X	X	X			
13.	土库曼斯坦						X

附录 C

第.../2013 号决议

会费缴付—科摩罗

大会，

注意到科摩罗政府提出从 2014 年起，除缴付每个会费日历年当年的会费以外，在四年期间清偿其拖欠会费，

决定：

- 1) 尽管有《财务条例》第 5.5 条的规定，但科摩罗总额为 258,584.29 美元应通过以下方式清偿：从 2014 年至 2017 年分四年每年缴付 64,646.07 美元。
- 2) 第一次分期付款应于 2014 年 1 月 1 日缴付。
- 3) 每年缴付上述分期付款，连同缴付每个会费日历年当年的会费以及周转基金的任何预付款，应视为科摩罗履行了对本组织的财政义务。
- 4) 分期付款应按照财务条例第 5.5 条缴付。
- 5) 如有两次不缴付分期付款，本分期付款计划将失效。

(2013 年 6 月...日通过)

附录 D

第.../2013 号决议

会费缴付—利比里亚

大会，

注意到利比里亚政府提出从 2014 年起，除缴付每个会费日历年当年的会费以外，在十年期间清偿其拖欠会费，

决定：

- 1) 尽管有《财务条例》第 5.5 条的规定，但利比里亚总额为 121,619.85 美元和 14,733.60 欧元的拖欠会费应通过以下方式清偿：从 2014 年至 2023 年分十年每年缴付 12,161.98 美元和 1473.36 欧元。
- 2) 第一次分期付款应于 2014 年 1 月 1 日缴付。
- 3) 每年缴付上述分期付款，连同缴付每个会费日历年当年的会费以及周转基金的任何预付款，应视为利比里亚履行了对本组织的财政义务。
- 4) 分期付款应按照财务条例第 5.5 条缴付。
- 5) 如有两次不缴付分期付款，本分期付款计划将失效。

(2013 年 6 月...日通过)